



Folio Neruda, autor de la obra, estuvo presente. No pudo disimular su emoción. 715132 7172

JOAQUIN MURIETA EN POLONIA

Puro Chile, Stgo., 7-V-1972, p. 4 Suplem.



Se divisan sombras deslizándose lentamente a la luz de la luna. Desde el fondo del escenario llegan hasta nosotros ritmos llenos de alegría. En el momento del Teatro "Klasyka" de Varsovia aparece el poeta que comienza a narrarnos la historia del valiente Murieta. La escena se llena de hombres y mujeres, hay risas, música, ruido y alegría. En el pueblo de Valparaíso que se prepara a festejar la boda de su amigo Joaquín Murieta. El "crepúsculo" del escenario termina por contagiar al público. En medio de estruendosas aplausos los actores despiden del escenario a la sala, la alegría es común.

En este el estreno polaco de la obra de Pablo Neruda. Joaquín Murieta, existió todo en las palabras y acciones de los personajes. Habla de él el poeta, escuchamos su voz y oímos su nombre en boca del coro. No hay aquí personaje principal, Murieta vive en el pueblo chileno e inspira con ardor. Esto es el rango esencial del espectáculo.

UNA VIDA MEJOR

Por un instante el espectador identifica al héroe con un joven campesino por cuya boca habla: "Conquistaré oro para erigir una segura fortaleza a mi amada, y todos tendrán una vida mejor". Se oye la voz de la rifa que responde: "El único fulgor que deseo es el de la frente de Joaquín".

Y así Murieta se convierte en buscador de oro y defensor de los marginados. El poema escénico de Pablo Neruda es ante todo una

bella y misteriosa narración sobre la gloria y la lucha del pueblo chileno por una existencia mejor. Termina con un acortado trágico. Murieta muere a manos del Klu-Klux-Klan. Barrido por el coro de mujeres. Sus señas se elevan como en una tragedia griega y prefieren la futura gloria de su muerte en defensa de los oprimidos.

MAS CERCA DE LA MUERTE

El movimiento de la militancia en la escena, el colorido y la riqueza de la escenografía fueron de mucha ayuda para que el espectador polaco pudiera comprenderse mejor con la obra del poeta chileno. Al joven director Boris Storchiff Vlasquez le cupo una tarea sumamente difícil. Fue ésta su primera colaboración con actores polacos pero solucionó todos los problemas, magistralmente, supo adaptar el lenguaje teatral polaco y operar con imágenes comprensibles para el público. Logró una sorprendente identidad entre los tipos populares de ambos países. Mucho de esta identidad de conceptos se debió a la colorida escenografía de Wiesław Lange y a la música del joven compositor Mieczysław Malecki. Todos estos elementos contribuyeron a hacer comprensible a obra. La versión polaca fue preparada por Gustaw Kolinski.

El sufrimiento y la lucha por la liberación nacional y social son comprendidos para cualquier polaco. Todos entendemos las palabras de Neruda: "Me es más cercana la muerte que la filosofía, el dolor que la inteligencia, la sangre que la tinta". A nosotros con su más cercano el héroe mismo que los estudios históricos sobre su vida y leyenda. Fue sobre este país que escribió Pablo Neruda: "Polonia, el más cercano a estado de nuevo y a costar de nuevo".

BARBARA KERBER



LA GLORIA de Murieta perdurará por los siglos, alana el coro de mujeres.

Joaquín Murieta en Polonia [artículo] Bárbara Kerber.

Libros y documentos

AUTORÍA

Kerber, Bárbara

FECHA DE PUBLICACIÓN

1972

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Joaquín Murieta en Polonia [artículo] Bárbara Kerber.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile